

BRESCHIA

historyondisplay
die geschichte sehen



THE LEGACY OF A LONG HISTORY DAS ERBE EINER LANGEN VERGANGENHEIT



From Roman colony to Longobard duchy, from free commune to subject of Venetian dominion, throughout its history, Brescia has seen many rulers come and go.

Their passage can clearly be seen in the symbolic monuments of the city's history: the Capitoline Temple and the Monastery of St. Giulia, the Broletto Palace, the Loggia, the Castle, the Rotonda, and all the other beautiful churches of the city centre.

Brescia is unexpectedly breathtaking: art and culture can be found everywhere in the charming squares, buildings, porticos and enchanting alleyways; its thousand-year history is revealed at every step, together with the daily life of a city that may be a little aloof, but that is also proud, dynamic and, in many ways, surprising.

Von römischer Kolonie über langobardisches Herzogtum, vom Stadtstaat bis zur Stadt Venedigs, hat Brescia viele Herrscher einander nachfolgen gesehen.

Die Geschichte ihres Durchzugs zeigt sich in den Denkmälern der Stadt: der kapitolische Tempel und das Kloster von Santa Giulia, der Broletto, die Loggia, die Burg, die Rotunde und die anderen wunderschönen Kirchen des Stadtkerns.

Brescia übertrifft alle Erwartungen: inmitten der schönen Plätze, der Paläste, der Bogengänge und der malerischen Straßen der Altstadt, treffen sich Kunst und Kultur an jeder Ecke; bei jedem Schritt offenbaren sich die tausendjährige Geschichte und das tägliche Leben einer etwas schüchternen, aber zugleich stolzen, dynamischen und, in vielerlei Hinsicht, zum Staunen erweckenden Stadt.



BRIXXIA, THE ROMAN CITY BRIXXIA, DIE RÖMISCHE STADT



In 27 BC, Brescia was raised to the ranks of Roman colony and became an important political, religious and commercial centre. The theatre that held up to 15,000 spectators, the Capitoline Temple and the Basilica all bear witness to Brescia's standing during that time.

Im Jahre 27 v.Chr. erlang Brescia den Titel einer römischen Kolonie und wurde zu einem wichtigen Zentrum des politischen, religiösen und kommerziellen Lebens, wie das Theater, das bis zu 15.000 Zuschauer unterbrachte, der kapitolinische Tempel und die Basilika beweisen.

CAPITOLIUM
AREA ARCHEOLOGICA



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



I Longobardi in Italia:
I luoghi del potere (568-774 d.C.)
Iscritti nella Lista del Patrimonio Mondiale nel 2011

PIAZZA PAOLO VI, THE MEDIEVAL HEART OF THE CITY PIAZZA PAOLO VI, DAS MITTELALTERLICHE HERZ



The important historical buildings of Brescia, symbols of the city's civil liberties and religious traditions, the Palazzo del Broletto, the Duomo Nuovo and the circular Romanesque Duomo Vecchio, all look out over the vast medieval square.

Palazzo Broletto comprises the Torre Civica and the "Loggia delle Grida" and is located on the eastern side of the square, as are the two cathedrals, the Duomo Nuovo and the Duomo Vecchio.

Auf den großflächigen Platz mittelalterlichen Ursprungs blicken der Palazzo Broletto, der neue Dom und die romanische Rotunde des alten Doms: wichtige historische Gebäude, Symbole der bürgerlichen Freiheiten und religiösen Traditionen Brescias.

Der Brolettopalast, der den Stadtturm und die "Loggia delle Grida" eingegliedert hat, erstreckt sich entlang der östlichen Seite des Platzes, sowie die beiden Kathedralen, der neue Dom und der alte Dom.



8



9



10



11

6 - 7

PIAZZA LOGGIA, THE RENAISSANCE SALON PIAZZA LOGGIA, DER RENAISSANCESALON



12

The most beautiful square in the city is commanded by the *Palazzo Loggia*, an imposing Renaissance building completed in 1570, with interventions by Jacopo Sansovino and Andrea Palladio. The building of the *Palazzo Loggia*, with its magnificent decorative classical sculptures, commenced in 1492.

Der schönste Platz der Stadt wird durch das prächtige Renaissancegebäude des Loggiapalastes, im Jahre 1570 unter Mitwirkung von Jacopo Sansovino und Andrea Palladio fertiggestellt, dominiert. Die Konstruktion des mit schönen dekorativen Skulpturen im klassischen Stil geschmückten Loggiapalastes begann im Jahr 1492.

SANTA GIULIA, THE CITY'S MUSEUM SANTA GIULIA, MUSEUM DER STADT



Capitalization of Brescia's cultural heritage starts from the Santa Giulia complex.

This extraordinary venue of 16,000 sq.m. displays permanent and significant temporary art exhibitions.

The monastery that was founded in 753 AD by Desiderius, King of the Longobards boasts two thousand years of history, which is related in the materials exhibited here.

The various buildings from different historical periods form a majestic background to the exhibitions: the mosaic floors of the ancient Roman domus, the Longobard Basilica of San Salvatore, and the Renaissance church of Santa Giulia.

The church of Santa Maria in Solario has frescoes by Ferramola, and under the star-studded sky of the vault is displayed the monastery's treasure: the large cross of King Desiderius mounted with precious stones, and the only existing reliquary, a priceless case in ivory dating back to the 4th century.

**SANTA
GIULIA**
MUSEO DELLA CITTÀ



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



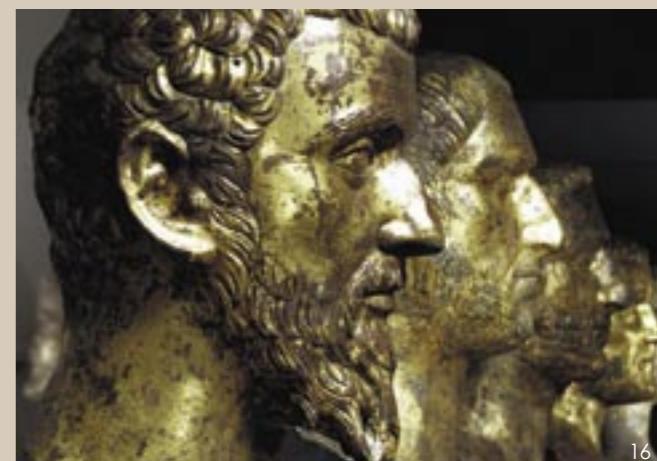
I Longobardi in Italia.
I luoghi del potere (568-774 d.C.)
iscritto nella Lista del Patrimonio Mondiale nel 2011



14



15



16



17

SANTA GIULIA, THE CITY'S MUSEUM SANTA GIULIA, MUSEUM DER STADT



Die Wertschätzung des kulturellen Erbes Brescias geht in erster Linie von dem Komplex Santa Giulias aus.

In diesem erstaunlichen Ort werden auf 16.000 Quadratmetern innerhalb der Dauerausstellung und den bedeutenden Sonderausstellungen Kunstsammlungen von großem Wert dargeboten.

Anhand der Exponate, die in diesem Kloster enthalten sind, das im Jahre 753 n. Chr. auf Wunsch des Desiderius, König der Langobarden, gegründet wurde, werden zweitausend Jahre Geschichte erzählt.

Die verschiedenen Gebäude, die sich in unterschiedlichen historischen Epochen übereinandergeschichtet haben, fungieren als wertvoller Ausstellungsrahmen: angefangen von den Mosaikböden der antiken römischen Häuser, über die langobardische Kirche von San Salvatore, bis hin zur Renaissancekirche von Santa Giulia.

In der von Ferramola mit Fresken bemalten Kirche Santa Maria in Solario, kann man, unter dem Sternenhimmel an der Decke, den Schatz des Klosters bewundern: das große, mit Edelsteinen besetzte Kreuz Königs Desiderius und die einzige existierende "Lipsanoteca", kostbares Elfenbeinreliquiar aus dem vierten Jahrhundert.

**SANTA
GIULIA**
MUSEO DELLA CITTÀ

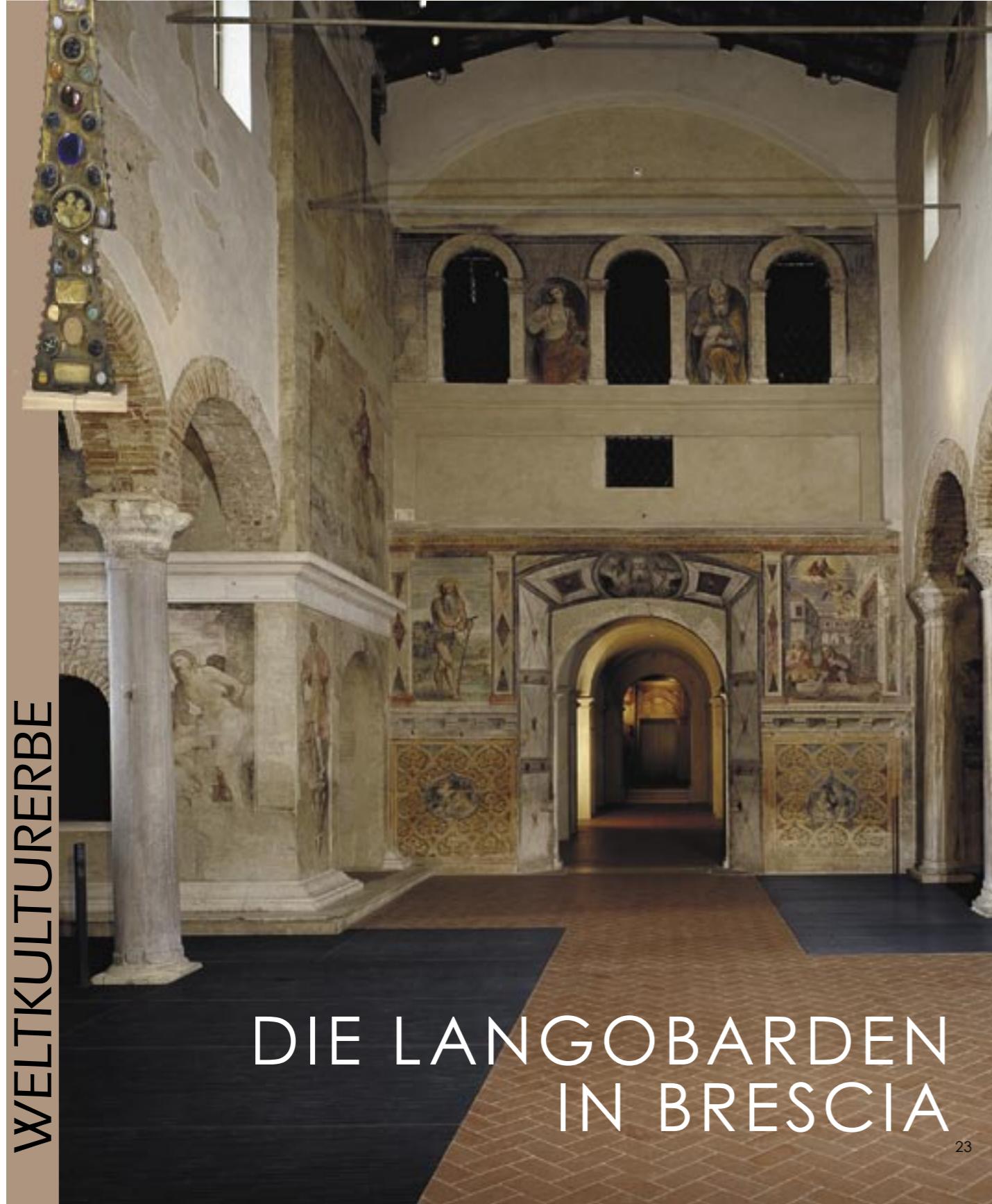


United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



I Longobardi in Italia.
I luoghi del potere (568-774 d.C.)
iscritti nella Lista del Patrimonio Mondiale nel 2011





LONGOBARDS IN BRESCIA



SANTA
GIULIA
MUSEO DELLA CITTÀ



UNESCO
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization
I Longobardi in Italia
I luoghi del potere (568-774 d.C.)
Iscritti nella Lista del Patrimonio Mondiale nel 2011

CAPITOLIUM
AREA ARCHEOLOGICA

The serial property *Longobards in Italy. Places of the Power, (568-774 AD)* has been recognized by UNESCO as a World Heritage Site. It comprises seven groups of important buildings located throughout Italy – Cividale del Friuli, Brescia, Castelseprio-Torba, Spoleto, Campello sul Clitunno, Benevento and Monte Sant'Angelo – which testify to the architectural and artistic excellence achieved by the Longobard civilisation in Italy between the 6th and 8th centuries. The serial site testifies to the Longobards' major role in the spiritual and cultural development of Medieval Christianity and the laying of the foundations for the future Europe.

The Brescia monuments included in the World Heritage List are the monastic complex of San Salvatore - Santa Giulia and the archaeological area between the Roman theatre and the Capitoline Temple.

Die Gruppe von Stätten *Die Langobarden in Italien. Orte der Macht (568 bis 774 n. Chr.)* wurde von der UNESCO als Weltkulturerbe anerkannt. Das Netz umfasst eine Reihe von wichtigen Gebäuden, die auf sieben italienischen Ortschaften verteilt sind - Cividale del Friuli, Brescia, Castelseprio-Torba, Spoleto, Campello sul Clitunno, Benevento und Monte Sant Angelo. Diese zeugen von der architektonischen und künstlerischen Großartigkeit der langobardischen Zivilisation, die in Italien zwischen dem sechsten und dem achten Jahrhundert erreicht wurde. Diese Gruppe von Stätten zeugt von der wichtigen Rolle der Langobarden, die diese in der geistigen und kulturellen Entwicklung des christlichen Mittelalters und der Errichtung der Fundamente für das zukünftige Europa gespielt haben. Zu den Standorten Brescias, die in der Welterbeliste eingetragen sind, gehören das Kloster von San Salvatore-Santa Giulia und das archäologische Gebiet zwischen dem römischen Theater und dem kapitolischen Tempel.



THE CASTLE, A FORTRESS OVER THE CITY DIE BURG, EINE FESTUNG ÜBER DER STADT



Located on top of the Colle Cidneo, the Castle of Brescia is one of the largest and best-preserved fortresses in northern Italy. The imposing ramparts are connected by curtain walls and were built in the mid 1500s by the Republic of Venice, which ruled the city for over four centuries, while the keep was built by the Visconti of Milan in the early 1300s.

The keep is a typical example of late medieval military architecture and rests on the remains of a large Roman temple. Together with the nearby Mirabella tower, it has a commanding view of the city.



24

Auf dem Gipfel des Hügels Cidneo liegt Castello di Brescia, eine der größten und am besten erhaltenen Festungen in Norditalien. Die imposanten Bastionen, mit Fassaden verbunden, wurden in der Mitte des sechzehnten Jahrhunderts von der Republik Venedig, die die Stadt für mehr als vier Jahrhunderte dominierte, konstruiert. Der Hauptturm wurde von den Visconti aus Mailand in der ersten Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts erbaut und gilt als typisches Beispiel für spätmittelalterliche Militärarchitektur; auf den Überresten eines großen römischen Tempels gegründet, blickt er, zusammen mit dem nahe gelegenen Turm Mirabella, auf die Stadt herab.

25

THE "LIONESS OF ITALY" DIE "LÖWIN ITALIENS"



26

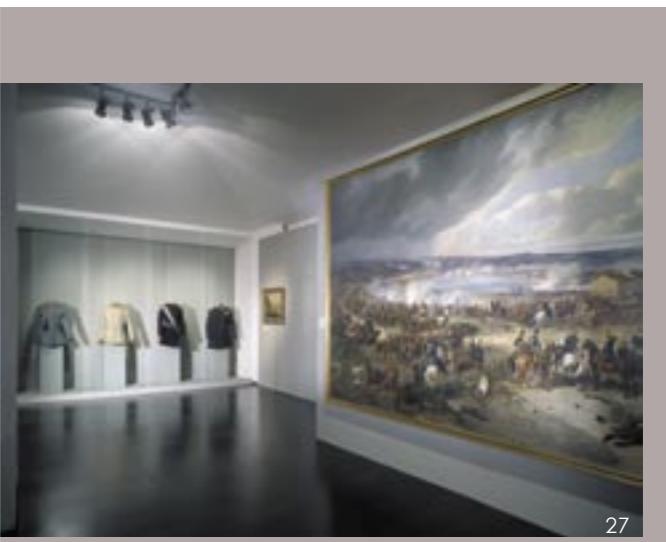
There are two museums inside the Castle. The Museo delle Armi is in the Visconti keep, and has one of the finest collections of European melee weapons, firearms and armour from the 15th and 16th centuries, outstanding for the uniqueness and workmanship of the exhibits.

The Museo del Risorgimento is located in the Grande Miglio building and displays paintings, documents and relics of historical events from the French Revolution to the capture of Rome. The museum testifies to Brescia's – The Lioness of Italy – participation in the Risorgimento.

Die Burg beherbergt zwei Museen. Im Visconti-Hauptturm befindet sich das Waffenmuseum, das als einer der reichsten europäischen Sammlungen von Messern, Schusswaffen und Rüstungen des fünfzehnten und sechzehnten Jahrhunderts gilt und sich für ihre Seltenheit und Qualität der Ausführung auszeichnet.

Das Risorgimento Museum, in dem sogenannten „Grande Miglio“ untergebracht, verfügt über eine Reihe von Gemälden, Dokumenten und Erinnerungsstücken, die die historischen Ereignisse von der französischen Revolution bis zur Eroberung Roms erinnern.

Das Museum zeigt die Beteiligung von Brescia - die Löwin Italiens – an die Ereignisse des Risorgimento.



27



28



29



30

VENUES FOR ART AND CULTURE / DIE ORTE DER KUNST UND KULTUR /1

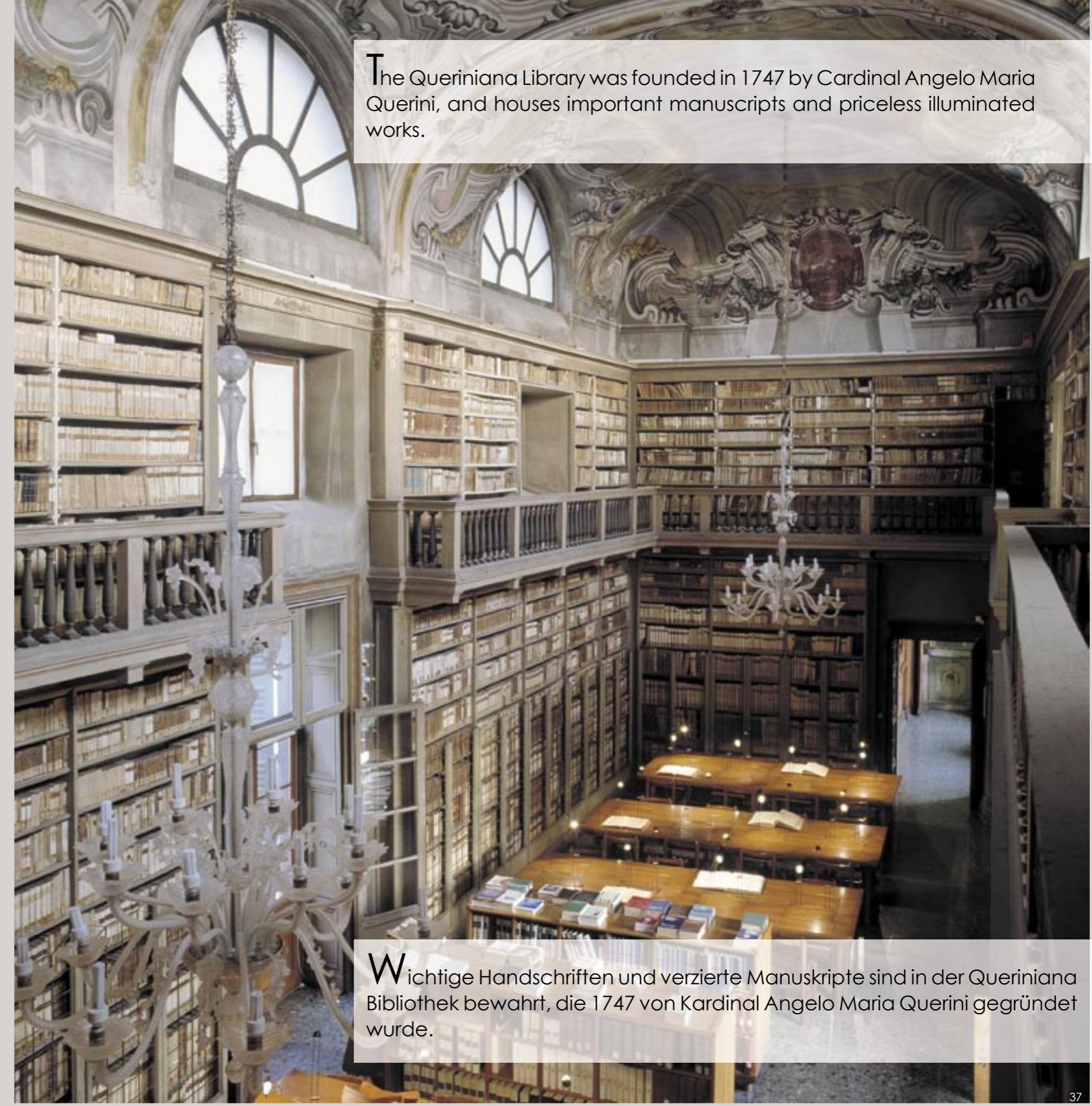


Die Tosio Martinengo Pinakothek, das Diözesanmuseum und zahlreiche Kirchen des Stadtcores beherbergen Gemälde der "Großen" der Renaissance in Brescia - Foppa, Savoldo, Moretto und Romanino - sowie bedeutende Werke von Raffaello, Tiziano, Veronese und Gemälde von Pitocchetto.

The Pinacoteca Tosio Martinengo, the Museo Diocesano and numerous churches in the centre of the city have works painted by the great masters of Renaissance Brescia: Foppa, Savoldo, Moretto and Romanino, as well as important works by Raphael, Titian, Veronese and paintings by Pitocchetto.

VENUES FOR ART AND CULTURE/2

DIE ORTE DER KUNST UND KULTUR/2



The Queriniana Library was founded in 1747 by Cardinal Angelo Maria Querini, and houses important manuscripts and priceless illuminated works.

Wichtige Handschriften und verzierte Manuskripte sind in der Queriniana Bibliothek bewahrt, die 1747 von Kardinal Angelo Maria Querini gegründet wurde.

VENUES FOR ART AND CULTURE / 3

DIE ORTE DER KUNST UND KULTUR / 3



38



39

Every year, the Teatro Grande hosts the International Piano Festival, the Circuito Lirico Longobardo, ballet, contemporary dance and music.

Concerts, cultural meetings and conferences are held in the Ridotto room, a magnificent example of Brescian rococo.

Das Teatro Grande veranstaltet jährlich das internationale Klavier Festival, den lombardischen Kulturkreis der Lyrik, Ballette und das zeitgenössische Tanz und Musik Festival. Im Ridottosaal, ein wunderschönes Beispiel des Rokokos Brescias, finden Konzerte, kulturelle Veranstaltungen und Konferenzen statt.

100, 500, 1,000 MILES CAR RALLY, SPORT BECOMES A SHOW 100,500,1000 MEILEN, SPORT WIRD ZUM SPEKTAKEL



40

1000 Miglia: "The most beautiful car race in the world" (Enzo Ferrari).

500 Miglia Touring: 800 km in pursuit of scenery, atmosphere, and excitement.

Centomiglia del Garda: over half a century of legends and regattas.



42

1000 Miglia: "Das schönste Autorennen der Welt" (Enzo Ferrari).

500 Miglia Touring: 800 km auf der Suche nach Sehenswürdigkeiten, Geschmäcken, Emotionen.

Centomiglia des Gardasees: mehr als ein halbes Jahrhundert der Legenden und Regatten.



41



43

A LAND FOR ALL TASTES

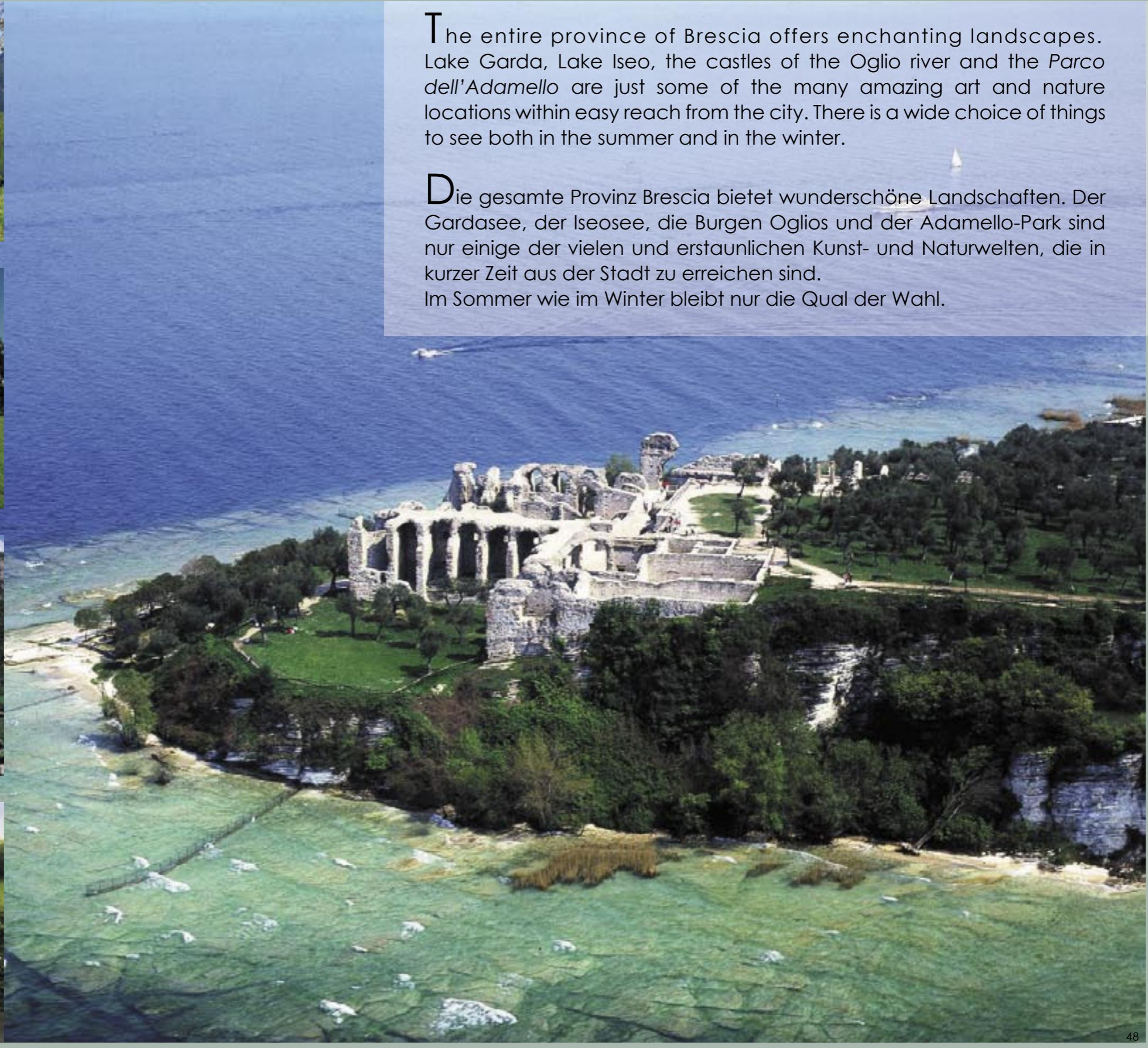
EIN TERRITORIUM FÜR ALLE GESCHMÄCKE



The entire province of Brescia offers enchanting landscapes. Lake Garda, Lake Iseo, the castles of the Oglio river and the Parco dell'Adamello are just some of the many amazing art and nature locations within easy reach from the city. There is a wide choice of things to see both in the summer and in the winter.

Die gesamte Provinz Brescia bietet wunderschöne Landschaften. Der Gardasee, der Iseosee, die Burgen Oglis und der Adamello-Park sind nur einige der vielen und erstaunlichen Kunst- und Naturwelten, die in kurzer Zeit aus der Stadt zu erreichen sind.

Im Sommer wie im Winter bleibt nur die Qual der Wahl.



A CITY TO LIVE IN EINE STADT ZUM LEBEN



49



50



51



52

Brescia offers endless opportunities for shopping in the elegant shops under the porticos and the surrounding streets. For cocktails and the nightlife, the "in" places are around Piazzale Arnaldo and Carmine or the restaurants between Piazza Paolo VI and Piazza Loggia.

Unendlichviele Möglichkeiten für einen Einkauf in den eleganten Boutiquen unter den Arkaden und in den nahegelegenen Straßen. Für einen Aperitif und für den Abend, trendige Lokale in Piazzale Arnaldo und Carmine oder Restaurants zwischen der Piazza Duomo und der Piazza Loggia.

PARTNERS

Italia Langobardorum
www.italialangobardorum.it
www.longobardinitialia.it

Bresciaturism scarl
Piazza del Vescovato 3
25121 Brescia
www.bresciaturism.it

Circuito Città d'Arte della Pianura Padana
Via Dante Alighieri, 11
42121 Reggio Emilia
www.circuitocittadarte.it

Associazione Strada del Franciacorta
Via Verdi, 53
25030 Erbusco, Brescia
www.stradadelfranciacorta.it

Associazione Strada del Vino Colli dei Longobardi
C/o Youth Point CTS
Via Nicolò Tommaseo 2/A
25128 BRESCIA
www.stradadelvinocollideilongobardi.it

Infopoint Brescia Centro
Via Trieste 1
Tel +39 030 2400357
infopoint@comune.brescia.it

Infopoint Stazione
P.le Stazione
Tel +39 030 8378559
infopointstazione@comune.brescia.it

Links:

whc.unesco.org/en/list/1318
www.bresciamusei.com
www.teatrogrande.it
www.festivalpianistico.it
www.museiarte.brescia.it
www.museomillemiglia.it/
www.diocesi.brescia.it/museodiocesano/



Immagini

Fotografia di copertina: Elena Pivato
Archivio Fotografico del Servizio Turismo: 1, 8, 9, 10, 11, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 32, 35, 36, 37, 43
Archivio Fotografico dei Civici Musei: 3, 4, 5, 13, 14, 15, 16, 17, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34
Archivio Fotografico della Fondazione del Teatro Grande: 38, 39
Archivio Fotografico della Provincia di Brescia: 48
Archivio Fotografico 500 Miglia: 40
Artamonov Timor: 45
Consorzio per la Tutela del Franciacorta: 46
Giovanni Chinnici: 41
Renzo Domini, Archivio www.gardahd.it: 42
Archivio Fotografico Settore Marketing Urbano: 49
Virginio Gilberti, Fondazione Castello di Padernello: 47
Dario Gazzardi: 52
Operatori Turistici del Lago d'Idro: 44
Elena Pivato: 2, 6, 7, 12, 24, 50, 51

Si ringraziano:

Marina Corti e Piera Tabaglio, Archivio Fotografico dei Civici Musei di Brescia
José María Notivoli, Ayuntamiento de Logroño
Valentina Molinari e Giulia Dusatti, Fondazione del Teatro Grande di Brescia
Marco Barabanti, Ufficio Stampa per la Tutela del Franciacorta
Claudia Bosio, Settore Marketing del Comune di Brescia
Assessorato Cultura e Turismo della Provincia di Brescia
Maria Repossi, Fondazione Brescia Musei



Assessorato al Turismo
Comune di Brescia
www.turismobrescia.it

TurismoBrescia@